

本条款和条件（「**CEM Portal 条款**」）构成Tricor Services Limited（一家在香港注册成立的有限公司（「**卓佳**」）与客户（由其授权用户代表其行事）之间就卓佳托管并维护的名为「Vistra Corporate Entity Management Portal」的门户网站（与其任何相关应用程序统称为「**CEM Portal**」）签订的具有约束力的合同。客户（由其授权用户代表其行事）访问和/或使用**CEM Portal**的任何部分，即表示承认其已阅读、理解本**CEM Portal**条款并同意受此约束。「客户」是指与卓佳或其任何相关的关联公司签订协议（定义见下文）的相关人士或法律实体。「**授权用户**」是指经客户指定、有权访问**CEM Portal**的客户员工、代表、代理或独立承包商。

鉴于上述事项及本**CEM Portal**条款所载的相互承诺和条件，卓佳与客户约定如下：

- a. **CEM Portal**包括一个在线公司秘书门户网站，该网站让客户能够启动、更新和跟踪企业管治和合规流程。**CEM Portal**可能包含第三方材料，这些材料根据其自身条款获得许可。在客户及其授权用户遵守本**CEM Portal**条款以及客户与卓佳或卓佳相关关联公司签订的适用服务协议和客户可能就**CEM Portal**签订的任何额外协议（统称「**协议**」）中规定的任何其他条款和条件的前提下，卓佳应在约定的**CEM Portal**订阅期限（除非另有约定或根据本**CEM Portal**条款提前终止，否则应与协议期限相同）（「**订阅期限**」）内，向授权用户提供对**CEM Portal**的远程电子访问权限，但以下期间除外：（i）预定停机时间；（ii）因不可抗力事件导致的停机或降级；（iii）超出卓佳合理控制范围的任何其他情况，包括客户或任何授权用户使用第三方材料、滥用**CEM Portal**，或以不遵守本**CEM Portal**条款及卓佳提供的任何**CEM Portal**文件规定的方式使用**CEM Portal**；（iv）在本**CEM Portal**条款许可下，暂停客户或任何授权用户访问**CEM Portal**；或（v）任何授权用户因客户或授权用户的系统或信息技术基础设施而无法访问**CEM Portal**。「**第三方材料**」是指任何非卓佳专有的任何形式或媒介的材料和信息，包括属**CEM Portal**的、与**CEM Portal**有关的或包含在**CEM Portal**中的任何软件、软件即服务、文件、数据、内容、规格、产品、设备或组件。

通过**CEM Portal**访问和使用任何该等第三方材料均受适用于该等第三方材料的许可条款、条件和限制的约束。访问**CEM Portal**内的任何第三方材料，即表示接受并同意适用的条款和条件，或管辖对适用的第三方材料的访问和使用的其他协议。

卓佳（包括其许可方）保留权利在不通知客户的情况下，随时自行决定修改、添加或删除**CEM Portal**的某些部分、特性和/或功能。此外，卓佳保留权利随时进入**CEM Portal**（包括客户账户）以提供服务，包括为**CEM Portal**提供技术支持。

在客户及其授权用户遵守本**CEM Portal**条款的前提下，卓佳特此授权客户及其指定授权用户在订阅期限内仅出于处理客户内部业务的目的而访问和使用**CEM Portal**。该授权是非排他性的，且不可转让。客户应对其授权用户不遵守本**CEM Portal**条款的行为以及授权用户未经授权使用**CEM Portal**的行为承担全部责任。

- b. 无论是以明示、暗示、禁止反言或其他方式，本**CEM Portal**条款中的任何内容均不授予**CEM Portal**及任何相关软件、文档、信息、技术和材料，以及前述内容的任何更新、新版本、修订、改进和修改（统称为「**卓佳门户网站财产**」）或第三方材料中或与之相关的任何知识产权的任何权利、所有权或权益（包括任何许可）。任何卓佳门户网站财产和任何第三方材料的所有权利、所有权和利益（以及专利、版权、商标或商业秘密的任何适用权利）仅归卓佳或其相关第三方许可方所有。
- c. **CEM Portal**、卓佳门户网站财产及第三方材料构成卓佳和/或其相关第三方许可方的商业秘密。除非经卓佳明确许可，否则客户不得且不得允许其授权用户或任何第三方（i）复制、修改、翻译、构架、镜像**CEM Portal**、任何卓佳门户网站财产或任何第三方材料，或从中创建衍生作品；（ii）将**CEM Portal**、任何卓佳门户网站财产或第三方材料与其他软件或材料合并；（iii）将**CEM Portal**、任何卓佳门户网站财产或任何第三方材料出租、租赁、再许可、出售或以其他方式转让给任何第三方，包括在互联网或任何分时服务、服务局、软件即服务云或其他技术或服务上或与之相关的第三方；（iv）对**CEM Portal**、卓佳门户网站财产或第三方材料进行反向工程、反编译，或以其他方式尝试获取其源代码；（v）移除、删除或更改**CEM Portal**或第三方材料中的任何版权声明或所有权声明；（vi）访问或使用**CEM Portal**、卓佳门户网站财产或第三方材料，除非本**CEM Portal**条款明确许可；（vii）以任何侵犯、盗用或以其他方式违反任何第三方的任何知识产权或其他权利的方式或目的，或出于任何非法活动，访问或使用**CEM Portal**、卓佳门户网站财产或第三方材料；（viii）绕过或破坏**CEM Portal**或第三方材料所使用的任何安全装置或保护机制，或通过使用其本身当时有效的访问凭证，访问或使用**CEM Portal**或第三方材料（授权用户除外）；（ix）录入、输入、上传、传送或以其他方式向**CEM Portal**或第三方材料提供或通过**CEM Portal**或第三方材料提供任何非法或有害的信息或材料，或含有、传送或激活任何病毒的信息或材料；（x）以任何方式损坏、破坏、扰乱、禁用、损害、干扰或以其他方式阻碍或危害**CEM Portal**、第三方材料或卓佳向任何第三方提供的全部或部分服务；或（xi）访问或使用**CEM Portal**或第三方材料用于进行基准测试或开发竞争服务，并应就因客户或其任何授权用户违反本c节所载任何条款而引起的任何责任、损害赔偿、索赔或费用，向卓佳、卓佳集团所有成员、客户及前述各方的许可方（包括第三方材料）及其任何关联公司给予赔偿。「病毒」是指（i）故意设计用于对计算机程序、数据文件或操作造成扰乱、禁用、

损害、干扰或其他不利影响的任何程序代码或编程指令或指令集；以及 (ii) 通常被描述为病毒或类似术语的任何其他代码，包括特洛伊木马、蠕虫或后门程序。

- d. 在以下情况下，卓佳（包括其任何许可方）可随时直接或间接暂停、终止或以其他方式拒绝客户、任何授权用户或任何其他人士访问或使用CEM Portal的全部或任何部分（包括任何第三方材料），而无需承担任何由此产生的义务或责任：（a）卓佳（包括其任何许可方）收到司法或其他政府要求或命令、传票或执法要求，明示或合理暗示要求卓佳或其相关许可方如此暂停、终止或拒绝；（b）卓佳在向客户提供CEM Portal访问权限时违反或认为可能违反任何合同或法定义务；或（c）卓佳或其相关许可方善意且全权自行认为：（i）客户或任何授权用户未能遵守本CEM Portal条款的任何重要条款，或对该等CEM Portal或任何第三方材料的访问或使用超出了本CEM Portal条款所授予的权利范围，或用于该等条款未授权的目的，或以任何方式不符合卓佳提供的CEM Portal文档的任何指示或要求；（ii）客户或任何授权用户正在、曾经或可能参与任何欺诈、误导或非法活动；或（iii）协议或订阅期限届满或终止。本d节并不限制卓佳的任何其他权利或补救措施，无论是在法律上、衡平法上的或客户与卓佳所订协议规定的权利或补救措施。
- e. 如果协议指定了授权用户的数量，则访问和使用CEM Portal和任何第三方材料的授权用户总数，在协议规定的订阅期限内不得超过指定的授权用户总数。在适用的订阅期限内，可要求增加授权用户和/或访问任何额外特性或功能，这需要双方以书面形式达成一致，并且应与订阅期限保持一致。授权用户的访问凭据为个人凭据，不得在个人之间共享，但可以在适用的订阅期限内转移给另一授权用户。
- f. 自协议终止生效日期起，CEM Portal的订阅期限将立即终止，授权用户将不再有权访问CEM Portal。
- g. 客户（或代表客户行事的卓佳或其任何关联公司）可在CEM Portal或任何第三方材料中输入客户的适用数据（定义见下文），以方便客户使用CEM Portal或任何第三方材料。卓佳应保持适当的行政、物理和技术保障措施，以保护客户数据的安全性、保密性和完整性。卓佳及其任何相关关联公司均不得：（a）修改客户数据；（b）披露或分享客户数据，除非（i）适用法律强制要求，（ii）根据客户与卓佳签订的协议或适用的工作说明书、附录或服务协议的规定，（iii）按照在 <https://www.vistra.com/client-portals/corporate-entity-management-portal/terms-and-conditions> 获得的数据处理附录的规定（如适用，在此情况下，该等文件应纳入本文并构成本CEM Portal条款的组成部分），（iv）经我们的适用隐私政策允许，或（v）经客户不时允许；或（c）访问客户数据，但提供服务、CEM Portal、第三方材料和/或为前述各项提供技术支持所需的情况除外。卓佳对客户数据不享有任何权利、所有权或利益。客户保证，其拥有根据本条款向卓佳、其相关关联公司和卓佳的许可方提供访问客户数据所需的所有权利、同意和/或许可。客户应对客户数据的准确性、质量和法律法规合规性全权负责，客户进一步保证该等数据不包含侵犯性、诽谤性、非法性或侵权性材料，或侵犯任何第三方隐私权的材料。除非适用法律另有规定，并在符合数据处理附录（如适用）条款的前提下，在订阅期限届满或终止时，卓佳并无义务保存或提供任何客户数据；但如果客户在订阅期限终止或到期前或订阅期限终止或到期后三十（30）天内提出要求，卓佳将在CEM Portal上以卓佳指定的格式向客户提供客户数据的电子副本。「数据」是指客户的数据，包括个人数据。
- h. 卓佳及其许可方可通过CEM Portal积累和汇总某些匿名统计数据和相关数据，以改善CEM Portal和/或第三方材料的性能和功能。卓佳不得向任何第三方推销或出售任何该等匿名统计数据和相关数据。
- i. CEM Portal的使用也受我们的隐私政策管辖，该政策可在 <https://www.vistra.com/client-portals/corporate-entity-management-portal/terms-and-conditions> 获得。客户及其授权用户使用CEM Portal，即表示同意并接受隐私政策的条款。
- j. 除本CEM Portal条款中明确规定之外，卓佳拒绝就CEM Portal、卓佳门户网站财产和任何第三方材料作出任何和所有明示、暗示或法定的保证和担保。
- k. 除法律无法限制责任的任何损害赔偿外，卓佳及其任何关联公司在协议和本CEM Portal条款（包括本CEM Portal条款包含的任何文件）项下与CEM Portal、卓佳门户网站财产和任何第三方材料相关的总责任（无论是基于合同、侵权行为（包括疏忽）或任何其他损害赔偿理论）应以5,000美元为限。
- l. 卓佳可自行决定随时修订本CEM Portal条款，无需事先通知。任何该等修订将在经修订的CEM Portal条款公布在以下网站时生效：<https://www.vistra.com/client-portals/corporate-entity-management-portal/terms-and-conditions>。如果客户及其指定授权用户在此日期后继续使用CEM Portal，即表示同意并接受修订后的CEM Portal条款。
- m. 尽管本CEM Portal条款中有任何规定，卓佳（包括其许可方）保留权利在任何时候以任何理由拒绝或CEM Portal的任何访问或没收对CEM Portal的任何当前使用，而无需承担任何责任，也无需向任何人提供任何理由。

- n. 本CEM Portal条款（包括本文所引用的任何文件）应受香港法律及专属司法权区管辖。 如果本CEM Portal条款（包括本文所引用的任何文件）与协议有任何冲突，应以本CEM Portal条款中包含的条款为准。